پیشہ ورانہ بیماریوں اور کام کے ضرر کے معاوضہ پر
ملازمین اور مالکان کے لئیے اہم معلومات

ملازمین کے ضرر کی تلافی کا قانون

ملازمین کے معاوضہ کا قانون (ECO)، ھانگ کانگ کے قوانین کا باب ۲۸۲، تمام کل وقتی اور جزووقتی ھانگ کانگ کے ملازمین پر لاگو ہوتا ہے ضرر یا اموات کے لحاظ سے جبکہ کام پر ہوں یا بیان کردہ پیشہ ورانہ بیماریوں سے۔

کام پر ضرر

- اگر ایک ملازم کام پر ضرر برداشت کرتا ہے یا مرجاتا ہے اس حادثہ کے نتیجہ میں جو کہ اس کی ملازمت سے پیدا ہوا اور اس کے دوران ہوا، اس کا مالک عام طور پر معاوضہ کی ادائیگی کا ذمہ دار ہوگا ECO کے تحت۔
- زخمی ملازم کو حادثہ کی اطلاع جلد از جلد مالک کو کرنی چاہئیے۔
- مالک کو کسی بھی کام کے حادثہ کی اطلاع حادثہ کے بعد ۱۴ روز (۷ دن جان لیوا کیسوں کے لئیے) کے اندر لازمی لیبر ڈیپارٹمنٹ کو کرنی چاہئیے۔
- ایک ملازم جو کہ پیشہ ورانہ بیماریوں سے پیدا ہونے والی معذوری سے متاثر ہوتا ہے جو کہ ECO میں بیان کی گئی ہیں اسی طرح کے معاوضہ اور تحفظ کا اہل ہوگا۔

زرِ تلافی کی ادائیگیاں

۱) بیماری کی چھٹی کے معاوضہ کی ادائیگی: کام پر زخمی ہونے کی بیماری کی چھٹی کے عرصہ کے دوران، ملازم بیماری کی چھٹی کے معاوضہ کا اہل ہوگا ملازم کی عام معاوضہ کمائی کی شرح 4/5 پر، عام معاوضہ کے دنوں پر قابل ادائیگی ہوگا۔

۲) یک مشت معاوضہ: اگر زخمی ملازم حادثہ کے نتیجہ میں مستقل معذوری سے متاثر ہوتا ہے، وہ یک مشت معاوضہ کا اہل ہوگا جسکا حساب لگایا گیا ملازم کی عمر، ماہانہ کمائی اور کمائی کی صلاحیت کے مستقل خسارہ کے لحاظ سے (جیسے کہ تعین کیا گیا قانونی ملازمین کے معاوضہ کے تعین کا بورڈ سے)۔ مالک کو ۲۱ روز کے اندر لازمی لیبر ڈیپارٹمنٹ کی طرف سے تصدیق شدہ معاوضہ کی رقم کی ادائیگی ملازم کو کرنی ہوگی۔

۳) طبّی اخراجات: جب تک کہ زخمی ملازم کو مناسب اور مفت علاج مہیا نہ کیا جا چکا ہو، مالک ملازم کے کام پر زخمی ہونے کے طبّی علاج کے اخراجات کی ادائیگی کا ذمہ دار ہوگا، روزانہ زیادہ سے زیادہ جیسے کہ مندرجہ ذیل ہیں:

ان پیشنٹ ٹریٹمنٹ یا آوٹ پیشنٹ ٹریٹمنٹ	HK$ 300
دونوں ان پیشنٹ ٹریٹمنٹ یا آوٹ پیشنٹ ٹریٹمنٹ ایک ہی دن	HK$ 370

لازمی انشورنس

مالکان کے لئیے لازماً اس بات کی ضرورت ہے کہ ملازمین کے معاوضہ کا انشورنس نکالیں اپنی ذمہداریاں پوری کرنے کے لئیے ECO کے تحت اور عام قانون پر اپنے ملازمین کے کام پر زخمی ہونے کے لحاظ سے۔

اس صورت میں کہ ایک مالک حادثہ کی اطلاع دینے میں ناکام رہتا ہے، انشورنس نکالنے میں ناکام رہتا ہے یا معاوضہ ادا کرنے میں ناکام رہتا ہے۔ ملازم کو فوری طور پر لیبر ڈارٹمنٹ کو مطلع کرنا چاہئیے۔

دعوی جس کا تعین عدالت کی طرف سے کیا جائے گا۔

- ECO کمشنر فار لیبر کو اختیار نہیں دیتا کہ وہ تنازع شدہ دعوں پر فیصلہ دیں۔ اگر ملازم اور مالک اپنا تنازع لیبر ڈیپارٹمنٹ کی مدد سے حل نہ کر سکیں تو دعوی کا تعین کورٹ نے کرنا ہوگا۔
- ملازمین کے معاوضہ کے دعوی کے لئیے کورٹ کو درخواست حادثہ کی تاریخ سے ۲۴ ماہ کے اندر مل جانی چاہئیے۔ جبکہ متعلقہ ملازم کو چاہئیے کہ مدد کے لئیے جتنی جلدی ممکن ہو لیبر ڈیپارٹمنٹ سے رابطہ کریں اگر کیس حادثہ کی تاریخ سے اٹھارویں مہینے کے آخر تک حل نہیں ہو سکتا تو۔

ملازمتی تحفظ

ایک مالک اپنے ضرر رسیدہ ملازم کی ملازمت کا کونٹریکٹ ختم نہیں کرے گا جب تک کہ متعلقہ تصدیق نامہ جاری نہ کر دیا گیا ہو، لیبر ڈیپارٹمنٹ کی طرف سے یا معاوضہ کا دعوی مالک کے ساتھ طے کیا جا چکا ہو۔

مجرمانہ قانونی کاروائی

اگر ایک مالک دانستہ طور پر ECO کی شرائط کی خلاف ورزی کرتا ہے تو، لیبر ڈیپارٹمنٹ ملازم کے قانونی کاروائی میں گواہ بننے کی اجازت حاصل کرنے کے بعد مالک کے خلاف قانونی کاروائی کئیے جانے پر غور کرے گا۔

تحقیقات

- عمومی تحقیقات: ۲۷۱۷۱۷۷۱
- ہوم پیج: http://www.labour.gov.hk
- تحقیقات از خود ڈسٹرکٹ آفس آف امپلائیز کمپنسیشن ڈویژن سے کریں:-

ہانگ کانگ آفسیس (ہانگ گانگ اور آوٹ لا ئنگ آئیلینڈ کے کیس	16/F، ساوتھارن سینٹر، 130 ہینیسے روڈ، ہانگ کانگ۔
کالون آفیسیس کالون کے کیس اور کیس جن میں گورنمنٹ کے ملازمین شامل ہیں)	10/F، چنگ شا وان روڈ گورنمنٹ آفیسیس، چنگ شا وان روڈ، کالون۔
چھن وان اور کوائی چنگ آفیسیس (چھن وان، کوائی چنگ اور ویسٹرن نیو ٹیریٹریز کے کیس)	6/F، چھن وان گورنمنٹ آفیسیس، 38 سائی لاؤ کوک روڈ، چھن وان، نیو ٹیریٹریز
شاٹن آفس (شاٹن آفس اور نارتھن نیو ٹیریٹریز)	2/F، شاٹن گورنمنٹ آفیسیس، 1 شیونگ وہ چی روڈ، شاٹن، نیو ٹیریٹریز۔
فیٹل کیسیس آفس	6/F، ہربر بلڈنگ، 38 پیئر روڈ، سینٹرل، ہانگ کانگ۔

(یہ رہنما سادہ طریقے سے مرتب کرتی ہے ملازمین کے معاوضہ کے ضابطۂ قانون کی شرائط کو (CAP-282) یہ نوٹ کیا جانا چاہئیے کہ ضابطۂ قانون کو از خود صرف وضاحت کردہ قانون کی شرائط کا اختیار رہے گا)

(Urdu)

Updates of Office of the Employees' Compensation Division, Labour Department

Office of the Employees' Compensation Division, Labour Department	Address
Work Injury Cases	
Submit relevant forms for reporting work injury cases or prescribed occupational disease cases: • Employees' Compensation Division Operations – Central Processing Team	Room 1007, 10/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
Enquiries on reported work injury cases or prescribed occupational disease cases: • Employees' Compensation Division Operations – Team A	Room 1605, 16/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
• Employees' Compensation Division Operations – Team B	Room 1007, 10/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
• Employees' Compensation Division Operations – Team C	6/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories
• Employees' Compensation Division Operations – Team D	Rooms 05-06, 23/F, KOLOUR•Tsuen Wan I, 68 Chung On Street, Tsuen Wan, New Territories
	Room 239, 2/F, Shatin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Shatin, New Territories
• Employees' Compensation Division Operations – Team E	18/F, One Mong Kok Road Commercial Centre, 1 Mong Kok Road, Kowloon (with effect from 20 January 2020)
Fatal Cases	
Fatal Cases Office	Room 601, 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong

General Enquiries on Employees' Compensation Ordinance

- Labour Department's Website: https://www.labour.gov.hk
- Enquiry Hotline: 2717 1771 (the hotline is handled by the "1823")
- Enquiry in person to Offices of the Employees' Compensation Division

Labour Department
January 2020